



141113330

# Ministero della Salute

**DIPARTIMENTO DELLA SANITA' PUBBLICA VETERINARIA, DELLA SICUREZZA  
ALIMENTARE E DEGLI ORGANI COLLEGIALI PER LA TUTELA DELLA SALUTE**

Ufficio III – *EX-DSVET*

Servizi Veterinari  
Assessorati alla Sanità  
delle Regioni e della Provincia Autonoma di Trento e  
Assessorato all'Agricoltura della Provincia Autonoma di Bolzano

E p.c.  
Uff.09 DGISAN

Assolatte  
Via Adige, 20  
20122 Milano  
Fax. 02 72021838  
0642814790  
[assolatte@assolatte.it](mailto:assolatte@assolatte.it)

Assocaseari  
Piazza G.G. Belli, 2  
00153 Roma  
Fax 065817299  
[assocaseari.roma@libero.it](mailto:assocaseari.roma@libero.it)

Consorzio Formaggio Parmigiano Reggiano  
Via L.J.F. Kennedy, 18  
42100 Reggio Emilia (RE)  
0522307748

Consorzio per la tutela del  
Grana Padano  
Via XXIV Giugno, 8  
25015 S. Martino della Battaglia (BS)  
0309910487  
[granapadano@orizzonte-eventi.it](mailto:granapadano@orizzonte-eventi.it)

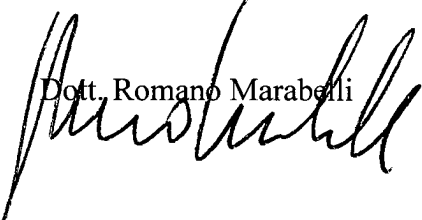
Unionalimentari  
065122497  
[info@unionalimentari.com](mailto:info@unionalimentari.com)

Confetra  
Via Panama, 62  
00198 Roma  
068559151  
[Confetra@confetra.com](mailto:Confetra@confetra.com)


**Oggetto:** Circolare del DIPOA-MAPA n°169/2007 relativa all'esportazione di prodotti a base di latte verso il Brasile.

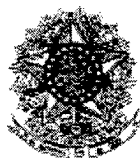
Si informa che la nostra Ambasciata a Brasilia ha comunicato a questo Ministero che, in seguito all'incontro avvenuto tra l'Ambasciatore Trombetta ed il Vice Ministro all'Agricoltura, il Ministero Brasiliano ha deciso che l'attuale certificato relativo all'esportazione di prodotti a base di latte verso il Brasile rimarrà valido fino a nuova comunicazione senza ulteriore bisogno né di proroga né di una negoziazione di un nuovo modello. Allegato alla presente inviamo la Circolare DIPOA-MAPA che consigliamo di allegare in copia a tutti i certificati sanitari relativi all'esportazione verso il Brasile di prodotti a base di latte.

Nel chiedere a codesti Assessorati di voler cortesemente informare di quanto sopra i Servizi veterinari delle ASL territorialmente competenti nonché Enti ed operatori economici interessati, si ringrazia per la collaborazione.

Dott. Romano Marabelli  


*Referente:*  
Eda Maria Flores Rodas - 06.59946936  
email: [em.floresrodas-esterno@sanita.it](mailto:em.floresrodas-esterno@sanita.it)





REPÚBLICA FEDERATIVA DO BRASIL  
MINISTÉRIO DA AGRICULTURA, PECUÁRIA E DO ABASTECIMENTO - MAPA  
SECRETARIA DE DEFESA AGROPECUÁRIA - SDA  
DEPARTAMENTO DE INSPEÇÃO DE PRODUTOS DE ORIGEM ANIMAL - DIPOA  
COORDENAÇÃO GERAL DE PROGRAMAS ESPECIAIS - CGPE

CIRCULAR Nº 169 /2007/CGPE/DIPOA

Brasília, 02 de Março de 2007.

Do: Coordenador Geral de Programas Especiais do DIPOA

Aos: SIPAG's

Assunto: Modelo de CERTIFICADO SANITÁRIO para exportação de produtos lácteos da Itália para o Brasil.

Encaminhamos, em anexo, o modelo de CERTIFICADO SANITÁRIO que deverá acompanhar os produtos lácteos exportados da Itália para o Brasil.

O presente modelo de CERTIFICADO SANITÁRIO é fruto do entendimento entre o DIPOA e a autoridade sanitária italiana. Desta forma, os requisitos estabelecidos na CIRCULAR Nº 651/2005/CGPE e que devem constar nos CERTIFICADOS SANITÁRIOS INTERNACIONAIS que acompanham produtos lácteos exportados para o Brasil não se aplicam aos produtos provenientes dos Países Baixos.

Atenciosas saudações.

  
ANTONIO CARLOS ANJOS  
Diretor Geral do Departamento de Inspeção de Produtos de Origem Animal  
Coordenador Geral de Programas Especiais

Cópia para: SRI, VIGIAGRO e Embaixada correspondente.  
ACA (CGPE)/phla

**CERTIFICATO SANITARIO**  
per l'esportazione di latte e prodotti a base di latte verso il Brasile  
**CERTIFICADO SANITÁRIO**  
para a exportação de leite e de produtos lácteos para a Brasil

Certificato N. ....  
Certificado N. ....

Paese speditore : Italia  
*País expedição:*

Autorità competente: **Ministero della Salute**  
*Autoridad competente : **Ministerio de Saúde***

Autorità competente che rilascia il certificato:  
*Autoridade emissora do certificado:*

Regione..... Servizio Veterinario AUSL n.....  
*Região ..... Serviço Veterinário Região*

**I. Identificazione dei prodotti / Identificação dos produtos**

Denominazione del prodotto: .....  
*Nome do produto*

Data e periodo di produzione: .....  
*Data e período da produção*

Lotto o partita: .....  
*Lote ou partida*

Marchi e identificazione degli imballaggi: .....  
*Marcas de identificação das embalagens*

Peso netto: .....  
*Peso líquida*

**II. Origine e provenienza dei prodotti / Origem e proveniência dos produtos**

Nome, indirizzo e numero di riconoscimento dello(degli) stabilimento (i) di produzione:  
*Nome, endereço e número de registro do(s) estabelecimento(s) produtor(es):*

Nome e indirizzo dello speditore: .....  
*Nome e endereço do expedidor*

**III. Destinazione dei prodotti / Destino dos produtos**

Luogo di imbarco: .....  
*Local de embarque*

Luogo di destinazione: .....  
*Local de destino*

Mezzo di trasporto<sup>1</sup>: .....  
*Meio de transporte*

Nome e indirizzo del destinatario: .....  
*Nome e endereço do destinatário*

<sup>1</sup> Per i carri ferroviari e gli autocarri indicare il numero di immatricolazione, per gli aerei il numero del volo e per le navi il nome / Para veículos ferroviários e rodoviários, indicar o número de registro, para aviões o número de voo e para navios o nome



#### IV. Attestazione sanitaria / Atestado sanitario

Il sottoscritto veterinario ufficiale certifica che i prodotti sopra indicati:

O Veterinário Oficial, abaixo assinado, certifica que os produtos supra mencionados:

1. Provengono da Paesi indenni da Peste bovina e Dermatosi nodulare contagiosa e da aziende produttrici di latte situate in zone dove non è stato segnalato alcun caso di Afta epizootica in un raggio di 25 chilometri negli ultimi 12 mesi precedenti la data di lavorazione del prodotto;  
*São provenientes de país livre de Peste Bovina e Dermatose Nodular Contagiosa e de propriedades leiteiras localizadas em áreas onde não foi notificado nenhum caso de Febre Aftosa em um raio de 25 quilômetros nos últimos 12 meses anteriores à data de elaboração do produto;*
2. Provengono da uno stabilimento che non era soggetto a restrizioni sanitarie a seguito di programmi di eradicazione di malattie infettivo-contagiose;  
*São procedentes de propriedades que não sofreram restrições sanitárias em consequência de Programa de erradicação de enfermidades infecto-contagiosas;*
3. Sono stati ottenuti da latte che risponde a parametri fisico-chimici e microbiologici stabiliti dalla legislazione della Comunità Europea equivalente alla legislazione del Brasile;  
*Foram obtidos a partir de leite que satisfaz os parametros fisico-químicos e microbiológicos estabelecidos na legislação da Comunidade Europeia que é equivalente aos legislação do Brasile;*
4. Non contengono sostanze ormonali, antimicrobici, antiparassitari, micotossine, pesticidi e altre sostanze proibite o a livelli superiori ai limiti di tolleranza stabiliti dalla legislazione della Comunità Europea equivalente alla legislazione del Brasile e si trovano nei limiti tollerabili di radioattività fissati dall'OMS;  
*Não contém substâncias hormonais, antimicrobianos, antiparasitários, micotoxinas, pesticidas e outras drogas proibidas ou em níveis acima dos limites de tolerância estabelecidos pela legislação da Comunidade Europeia que é equivalente aos legislação do Brasil e não ultrapassam os limites toleráveis fixados para OMS relativos a radiação;*
5. Sono stati ottenuti a partire da latte sottoposto ad un processo termico riconosciuto dall'OIE che assicura l'inattivazione degli agenti patogeni che provocano malattie trasmissibili attraverso il latte. I formaggi lavorati con latte non sottoposto a pastorizzazione o ad altro trattamento termico che assicuri fosfatasi residuale negativa, sono stati sottoposti ad un processo di stagionatura ad una temperatura superiore ai 5°C, per un periodo non inferiore a 60 giorni;  
*Foram obtidos a partir de leite submetido a um tratamento térmico reconhecido pela OIE que garante a inviabilidade dos agentes patogênicos causadores das enfermidades transmissíveis pelo leite. Os queijos elaborados com leite não submetidos à pasteurização ou outro tratamento térmico que assegure fosfatase residual negativa, foram submetidos a um processo de maturação a uma temperatura superior aos 5°C, durante um tempo não inferior a 60 dias;*
6. Provengono da uno stabilimento ufficialmente registrato e autorizzato alla lavorazione del latte e prodotti derivati, dalla competente autorità dell'Italia e abilitato dal Servizio di Ispezione federale della Repubblica Federativa del Brasile;  
*São procedentes de estabelecimentos oficialmente registrados e autorizados a processar leite e produtos derivados pela Autoridade competente de Itália e habilitados pelo Serviço de Inspeção Federal da República Federativa do Brasil;*
7. Sono stati posti in imballaggi recanti etichette registrate dal DIPOA e sono stati trasportati in veicoli previamente lavati e disinfettati prima del carico, garantendo l'assenza di parassiti;  
*Foram acondicionados em embalagens com rótulos registrados pelo DIPOA e transportados em veículos previamente lavados e desinfetados garantindo a ausência de pragas;*
8. Sono stati ispezionati e identificati dall'Autorità Ufficiale e non hanno rivelato segni di alterazione, trovandosi in condizioni di ottima conservazione;  
*Foram inspecionados e identificados pela autoridade oficial de Itália, não mostrando sinais de adulteração, encontrando-se em condições ótimas de conservação;*
9. Sono idonei al consumo umano.  
*São aptos ao consumo humano.*

Luogo .....  
Local .....

Data: .....  
Data .....

Firma e timbro del Veterinario Ufficiale<sup>2</sup>  
Assinatura e carimbo do Veterinário Oficial

<sup>2</sup> Usare inchiostro di colore blu / Usar tinta de cor azul

